KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e april 1976 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inrichting van de sociale dienst voor de aangeslotenen bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag", heeft de 4e mei 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 29 avril 1976, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "organisant le service social pour les personnes affiliées à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge", a donné le 4 mai 1976 l'avis suivant :

De rechtsgrond van het ontwerp-besluit kan uiteraard niet gevonden worden in het bij de wet van 11 juli 1956 opgeheven artikel 11 van de wet van 21 juli 1844 maar wel in artikel 85, eerste lid van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij alsmede in de artikelen 1, 5 en 12bis van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

De verwijzingen in de aanhef waren dan ook beter gesteld als volgt :

"Gelet op de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij, inzonderheid op artikel 85, eerste lid;

Gelet op de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 25 februari 1964 en het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, artikel 5, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967 en het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, en artikel 12bis, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1956;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende ... (verder zoals in het ontwerp);".

*

Bij het ontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

L'arrêté en projet ne saurait, de toute évidence, trouver de fondement légal dans l'article 11 de la loi du 21 juillet 1844, abrogé par la loi du 11 juillet 1956, mais bien dans l'article 85, alinéa 1er, de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime ainsi que dans les articles 1er, 5 et 12bis de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Les références figurant au préambule seraient, dès lors mieux rédigées comme suit :

"Vu la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, notamment l'article 85, alinéa 1er;

Vu l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, notamment l'article 1er, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 25 février 1964 et par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, l'article 5, modifié par la loi du 10 octobre 1967 et par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, et l'article 12bis, inséré par la loi du 11 juillet 1956;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant ... (la suite comme au projet);".

*

Le projet n'appelle pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS,
Messieurs :

A. DEPONDT,
H. COREMANS,

E. VAN VYVE,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.